

20-21

GRADO EN MATEMÁTICAS
CUARTO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



INGLÉS CIENTÍFICO

CÓDIGO 61024150

UNED

20-21

INGLÉS CIENTÍFICO

CÓDIGO 61024150

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nombre de la asignatura	INGLÉS CIENTÍFICO
Código	61024150
Curso académico	2020/2021
Departamento	FÍSICA MATEMÁTICA Y DE FLUÍDOS
Título en que se imparte	GRADO EN MATEMÁTICAS
Curso	CUARTO CURSO
Periodo	SEMESTRE 2
Tipo	OPTATIVAS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO, INGLÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura tiene como objetivo la preparación específica de los estudiantes del Grado en Matemáticas para seguir estudios de postgrado o para enfrentarse al mundo laboral, donde el inglés científico y técnico es un requisito, con más garantías de éxito. No es, por tanto, un curso de inglés básico o instrumental.

Para poder seguir la asignatura se necesita tener un nivel de inglés previo (aproximadamente B1), y lo que se va a trabajar en ella es la especialización y mejora del inglés tal como se emplea en el ámbito científico-técnico. Para ello, se proponen trabajos como escribir en formato de artículo científico una noticia científica de la prensa, elaborar un informe experimental, escribir un *abstract*, escribir un pequeño informe sobre la resolución de un problema, escuchar una conferencia y elaborar un resumen, hacer una pequeña presentación para un congreso y solicitar una beca a un organismo oficial. Con esta oferta de trabajos se pretende incidir en todos los aspectos que implica conocer un idioma: comprensión lectora, comprensión y expresión oral y expresión escrita, aplicados a las necesidades de cualquier científico en su último año de grado.

Por lo tanto, esta asignatura es eminentemente práctica y continuamente renovada a través de la temática de los trabajos, que siempre incluyen algún artículo de actualidad. Al estar en el último curso del grado, debe suponer una preparación para la salida de la universidad con una formación que permita al estudiante acceder a postgrados u oportunidades laborales en la “aldea global”.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para cursar esta asignatura con aprovechamiento, es recomendable tener unos mínimos conocimientos de lectura y escritura en inglés equivalentes a un nivel B1 del Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), así como la capacidad de comprender textos científicos

Véase la rejilla de autoevaluación en <https://europass.cedefop.europa.eu/resources/european-language-levels-cefr>

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

CRISTINA MARIA SANTA MARTA PASTRANA
cmsantamarta@ccia.uned.es

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

SANTIAGO MARTIN FERNANDEZ
smartin@ccia.uned.es

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

DANIEL RODRIGUEZ PEREZ (Coordinador de asignatura)
drodriguez@ccia.uned.es

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Durante el cuatrimestre de impartición de la asignatura, los estudiantes pueden acceder en cualquier momento al curso virtual y plantear en el foro correspondiente las dudas y /o consultas que consideren oportunas.

También podrán contactar a través del correo electrónico con los profesores del equipo docente.

El horario de guardia presencial del equipo docente es el siguiente:

Lunes de 09 h a 13 h

telf secretaría: 91.398.7130

Los despachos de los profesores se encuentran en la segunda planta del edificio de la Facultad de Ciencias de la UNED, departamento de Física Matemática y de Fluidos. Paseo Senda del Rey nº 9. Ciudad Universitaria. Madrid 28040.

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

En el curso 2020/21 esta asignatura no ha sido tutorizada

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

En esta asignatura el estudiante adquirirá las siguientes competencias específicas del Grado en Matemáticas:

CE2 Conocimiento de la lengua inglesa para lectura, escritura, presentación de documentos y comunicación con otros especialistas

CE3 Capacidad de comprensión de conceptos científicos en inglés

CE4 Destreza lingüística en inglés relacionada con las Matemáticas

Y desarrollará, además, la siguiente competencia general:

CG12 Comunicación y expresión en otras lenguas (con especial énfasis en el inglés)

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El estudiante, superada la asignatura, habrá adquirido unos conocimientos básicos del vocabulario y la sintaxis empleados en el inglés científico. Estos conocimientos le permitirán no sólo comprender textos científicos sobre matemáticas, sino también escribir documentos técnicos sencillos. Estos conocimientos deberán ser suficientes para acceder sin problemas a la bibliografía que necesite consultar tanto a lo largo de su carrera como en la posterior práctica profesional. Así mismo, le permitirá solicitar y acceder a becas y trabajos en el extranjero, para los que es imprescindible un dominio mínimo del inglés científico.

Resultados específicos del aprendizaje son:

- Lectura y comprensión de textos científicos en inglés.
- Escritura de textos sencillos en inglés sobre temas científicos.
- Comprensión oral de presentaciones en congresos y reuniones científicas
- Conocimiento del vocabulario específico del área de Matemáticas.

CONTENIDOS

Tema 1. Introduction: scientific English

CONTENIDOS

- El lenguaje como herramienta de la ciencia
- Ámbitos de uso del inglés científico
- Elementos clave para la buena comunicación científica
- Objetividad y precisión
- Claridad y coherencia
- Simplicidad y brevedad
- Errores comunes: expresiones y puntuación

Tema 2. Laboratory notes

CONTENIDOS

- Cuadernos de laboratorio

- Informe sobre un estudio estadístico
- Informe sobre un experimento de laboratorio

Tema 3. Technical writings

CONTENIDOS

- Informes periódicos de proyectos
- Resúmenes de trabajos

Tema 4. Undergraduate (brief) reports

CONTENIDOS

- Características de un informe científico.
- ¿Qué se espera de un informe?
- Informes en colaboración.
- Formule las preguntas adecuadas.
- Pasos en la escritura de un informe.
- Introducción, desarrollo y conclusiones

Tema 5. Listening and understanding spoken science

CONTENIDOS

- Cómo escuchar una charla en Inglés
- La pronunciación del Inglés
- La comprensión del contexto

Tema 6. Scientific presentations

CONTENIDOS

- Presentaciones orales
- Tiempo de exposición
- Discurso
- Resumen para los libros de actas
- Pósteres

Tema 7. Project proposal and grant application

CONTENIDOS

- Guía práctica de preparación de una solicitud
- Summary, not abstract*

- Introducción y conocimiento previo
- Diseño y metodología del trabajo propuesto
- Elaboración del presupuesto

METODOLOGÍA

La asignatura tiene un libro de texto en el que se tratan cuestiones tanto de estilo como de gramática aplicados al inglés científico. Es de recomendada lectura en su totalidad, aunque los trabajos que se proponen al estudiante se corresponden con 6 de los 10 temas que comprende.

La temática de los trabajos propuestos está expuesta en la presentación de la guía. Además de los que se corresponden con los capítulos del libro hay uno dedicado a la comprensión oral que va acompañado de un vídeo de una conferencia. Los 7 trabajos propuestos se dividen en dos entregas, una a mediados del cuatrimestre y la otra al final. En cada entrega hay que presentar un trabajo obligatorio, propuesto por el equipo docente, y otro opcional, el que más se corresponda con los intereses del estudiante. Todos los trabajos son escritos excepto uno, que consiste en preparar una presentación con diapositivas sobre la que se deberá solapar la presentación oral del estudiante.

De esta manera se trabajan la comprensión lectora de todo el material de la asignatura, la expresión escrita en los trabajos que se entregan, la comprensión oral del vídeo y la expresión oral en la grabación de la presentación, haciendo así uso de materiales multimedia tanto en las propuestas el equipo docente como en las entregas del estudiante.

Los estudiantes deben plantear sus dudas en los foros del curso virtual donde, por supuesto, se escribirá en inglés. También en el curso virtual es donde se cuelgan todos los materiales multimedia necesarios para elaborar los trabajos.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	

No se permite el uso de ningún material, ni siquiera diccionario.

Criterios de evaluación

El examen consistirá en hacer un resumen ("summary") de un texto sobre un tema relacionado con las matemáticas en inglés (inglés-inglés) y hacer una traducción de otro texto (o un fragmento del anterior) del inglés al español.

En la evaluación se descontarán puntos por los errores graves en la interpretación del texto, por la literalidad del resumen (no se puede "copiar y pegar" frases literales del original), y se descontarán fracciones de punto por cada error en la sintaxis y ortografía del inglés o, especialmente, del español. Es imprescindible aprobar el examen para aprobar la asignatura.

% del examen sobre la nota final 60

Nota del examen para aprobar sin PEC

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC

Nota mínima en el examen para sumar la 5
PEC

Comentarios y observaciones

Para superar la asignatura es obligatorio aprobar tanto el examen presencial como las PEC.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si

Descripción

La asignatura requiere la realización de dos pruebas de evaluación continua (dos "submissions"). Cada una consistirá en la realización de dos ejercicios prácticos: uno obligatorio y otro a escoger por el estudiante de entre los ofertados en el curso virtual.

Las actividades estarán muy orientadas a la comunicación de ideas en inglés, en los diferentes formatos empleados en la práctica: resúmenes, informes, presentaciones, solicitudes de becas o proyectos, etc.

Criterios de evaluación

Se valorará que cada actividad se lleve a cabo de acuerdo a las indicaciones dadas en el texto base y con el estilo habitual empleado en la comunicación científica en Matemáticas. El resto de los criterios de evaluación serán similares a los del examen.

Las dos PEC son obligatorias y se pueden entregar tanto en la convocatoria ordinaria de junio como en la de septiembre.

Ponderación de la PEC en la nota final 40%

Fecha aproximada de entrega mediados del cuatrimestre (entrega 1) y final del cuatrimestre (entrega 2)

Comentarios y observaciones

Para superar la asignatura es obligatorio aprobar tanto el examen presencial como las PEC.

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final 0

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final se calculará como:

$[\text{calificación final}] = 0.60 \times [\text{calificación del examen}] + 0.20 \times [\text{calificación de la "submission" 1}] + 0.20 \times [\text{calificación de la "submission" 2}]$

Tanto las dos PEC como el examen presencial son obligatorios, y ambos deben estar aptos para hacer la suma ponderada anterior.

Si una o las dos PECs o el examen no son superados en la convocatoria ordinaria, se pueden volver a presentar por separado en la de septiembre; dentro del mismo curso se guardará la calificación de la parte superada.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9780300117936

Título:WRITING FOR SCIENCE

Autor/es:Robert Goldbort ;

Editorial:YALE UNIVERSITY PRESS

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El equipo docente pondrá a disposición de los alumnos, en el curso virtual de la asignatura, los materiales multimedia que estime oportunos para apoyar el aprendizaje.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.